

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 386/2007**z dnia 10 kwietnia 2007 r.****zmieniające i dostosowujące rozporządzenie (WE) nr 990/2006 otwierające stałe przetargi na wywóz zbóż znajdujących się w posiadaniu agencji interwencyjnych państw członkowskich**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając Traktat o przystąpieniu Bułgarii i Rumunii, w szczególności jego art. 4 ust. 3,

uwzględniając Akt przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii, w szczególności jego art. 56,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1784/2003 z dnia 29 września 2003 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku zbóż⁽¹⁾, w szczególności jego art. 6,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W następstwie przystąpienia Bułgarii i Rumunii przepisy art. 1 ust. 2 rozporządzenia Komisji (WE) nr 990/2006⁽²⁾ przestały obowiązywać w odniesieniu do wyłączenia Bułgarii i Rumunii z wykazu krajów trzecich, do których wywożone jest zboże, i należy je usunąć.
- (2) Rozporządzenie (WE) nr 990/2006 zawiera w załączniku III zapisy we wszystkich językach wspólnotowych. Należy uzupełnić wspomniany załącznik, dodając do niego wyżej wymienione zapisy w językach bułgarskim, irlandzkim, maltańskim i rumuńskim.
- (3) Należy zatem odpowiednio zmienić rozporządzenie (WE) nr 990/2006.
- (4) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Zbóż,

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 10 kwietnia 2007 r.

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W art. 1 rozporządzenia (WE) nr 990/2006 ust. 2 otrzymuje brzmienie:

„2. W przypadku pszenicy zwyczajnej i żyta każdy przetarg obejmuje maksymalną ilość wywożoną do państw trzecich, z wyjątkiem Albanii, Bośni i Hercegowiny, Byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii, Czarnogóry, Chorwacji, Liechtensteinu, Serbii (*) oraz Szwajcarii.

W przypadku jęczmienia każdy przetarg obejmuje maksymalną ilość do wywozu do państw trzecich, z wyjątkiem Albanii, Bośni i Hercegowiny, Byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii, Chorwacji, Czarnogóry, Kanady, Liechtensteinu, Meksyku, Serbii (*), Stanów Zjednoczonych oraz Szwajcarii.

(*) Wraz z Kosowem, w rozumieniu rezolucji nr 1244 Rady Bezpieczeństwa Narodów Zjednoczonych z dnia 10 czerwca 1999 r.”.

Artykuł 2

Załącznik III do rozporządzenia (WE) nr 990/2006 zastępuje się tekstem załącznika do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 3Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

W imieniu Komisji
Mariann FISCHER BOEL
Członek Komisji

(1) Dz.U. L 270 z 21.10.2003, str. 78. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1154/2005 (Dz.U. L 187 z 19.7.2005, str. 11).

(2) Dz.U. L 179 z 1.7.2006, str. 3. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 205/2007 (Dz.U. L 61 z 28.2.2007, str. 10).

ZAŁĄCZNIK

„ZAŁĄCZNIK III

Część A

Zapisy, o których mowa w art. 9, w odniesieniu do pszenicy zwyczajnej

- w języku bułgarskim: Мека пшеница от интервенция без прилагане на възстановяване или такса, Регламент (EO) № 990/2006
- w języku hiszpańskim: Trigo blando de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° 990/2006
- w języku czeskim: Intervenční pšenice obecná nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 990/2006
- w języku duńskim: Blød hvede fra intervention uden restitutionsydelse eller afgift, forordning (EF) nr. 990/2006
- w języku niemieckim: Weichweizen aus Interventionsbeständen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 990/2006
- w języku estońskim: Pehme nisu sekkumisvarudest, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 990/2006
- w języku greckim: Μαλακός σίτος παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 990/2006
- w języku angielskim: Intervention common wheat without application of refund or tax, Regulation (EC) No 990/2006
- w języku francuskim: Blé tendre d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 990/2006
- w języku irlandzkim: Gnáthchruithneacht in idirghabháil gan feidhmiú aisíoca nó forchur cánach, Rialachán (CE) Uimh. 990/2006
- w języku włoskim: Frumento tenero d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 990/2006
- w języku łotewskim: Intervences parastie kvieši bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 990/2006
- w języku litewskim: Intervenciniai paprastieji kviečiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 990/2006
- w języku węgierskim: Intervenció s búza, visszatérítés, illetve adó nem alkalmazandó, 990/2006/EK rendelet
- w języku maltańskim: Qamh komuni ta' l-intervent minghajr applikazzjoni għal rifużjoni jew taxxa, Regolament (KE) Nru 990/2006
- w języku niderlandzkim: Zachte tarwe uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 990/2006
- w języku polskim: Pszenica zwyczajna interwencyjna niedająca podstawy do zastosowania refundacji lub podatku, rozporządzenie (WE) nr 990/2006
- w języku portugalskim: Trigo mole de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 990/2006
- w języku rumuńskim: Grâu comun de intervenție pentru care nu se acordă restituiri și nu se plătesc taxe, Regulamentul (CE) nr. 990/2006
- w języku słowackim: Intervenčná pšenica obyčajná nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 990/2006
- w języku słoweńskim: Intervencija navadne pšenice brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 990/2006
- w języku fińskim: Interventiovehnä, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 990/2006
- w języku szwedzkim: Interventionsvete, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 990/2006

Część B

Zapisy, o których mowa w art. 9, w odniesieniu do jęczmienia

- w języku bułgarskim: Ечемик от интервенция без прилагане на възстановяване или такса, Регламент (EO) № 990/2006
- w języku hiszpańskim: Cebada de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° 990/2006
- w języku czeskim: Intervenční ječmen nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 990/2006
- w języku duńskim: Byg fra intervention uden restitutionsydelse eller afgift, forordning (EF) nr. 990/2006
- w języku niemieckim: Interventionsgerste ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 990/2006
- w języku estońskim: Sekkumisoder, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 990/2006
- w języku greckim: Κριθή παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 990/2006
- w języku angielskim: Intervention barley without application of refund or tax, Regulation (EC) No 990/2006
- w języku francuskim: Orge d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 990/2006
- w języku irlandzkim: Eorna in idirghabháil gan feidhmiú aisíoca nó forchur cánach, Rialachán (CE) Uimh. 990/2006
- w języku włoskim: Orzo d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 990/2006
- w języku łotewskim: Intervences mieži bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 990/2006
- w języku litewskim: Intervenciniai miežiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 990/2006
- w języku węgierskim: Intervenció árpa, visszatérítés, illetve adó nem alkalmazandó, 990/2006/EK rendelet
- w języku maltańskim: Dqiq tal-barli ta' l-intervent minghajr applikazzjoni għal rifuzzjoni jew taxxa, Regolament (KE) Nru 990/2006
- w języku niderlandzkim: Gerst uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 990/2006
- w języku polskim: Jęczmień interwencyjny niedający podstawy do zastosowania refundacji lub podatku, rozporządzenie (WE) nr 990/2006
- w języku portugalskim: Cevada de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 990/2006
- w języku rumuńskim: Orz de intervenție pentru care nu se acordă restituiri și nu se plătesc taxe, Regulamentul (CE) nr. 990/2006
- w języku słowackim: Intervenčný jačmeň nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 990/2006
- w języku słoweńskim: Intervencija ječmena brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 990/2006
- w języku fińskim: Interventio-ohra, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 990/2006
- w języku szwedzkim: Interventionskorn, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 990/2006

Część C

Zapisy, o których mowa w art. 9, w odniesieniu do żyta

- w języku bułgarskim: Ръж от интервенция без прилагане на възстановяване или такса, Регламент (EO) № 990/2006
- w języku hiszpańskim: Centeno de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° 990/2006
- w języku czeskim: Intervenční žito nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 990/2006
- w języku duńskim: Rug fra intervention uden restitutionsydelse eller afgift, forordning (EF) nr. 990/2006
- w języku niemieckim: Interventionsroggen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 990/2006
- w języku estońskim: Sekkumisrukis, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 990/2006
- w języku greckim: Σικαλη παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 990/2006
- w języku angielskim: Intervention rye without application of refund or tax, Regulation (EC) No 990/2006
- w języku francuskim: Seigle d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 990/2006
- w języku irlandzkim: Seagal in idirghabháil gan feidhmiú aisíoca nó forchur cánach, Rialachán (CE) Uimh. 990/2006
- w języku włoskim: Segala d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 990/2006
- w języku łotewskim: Intervences rudzi bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 990/2006
- w języku litewskim: Intervenciniai rugiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 990/2006
- w języku węgierskim: Intervencióis rozs, visszatérítés, illetve adó nem alkalmazandó, 990/2006/EK rendelet
- w języku maltańskim: Segala ta' l-intervent minghajr applikazzjoni għal rifużjoni jew taxxa, Regolament (KE) Nru 990/2006
- w języku niderlandzkim: Rogge uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 990/2006
- w języku polskim: Żyto interwencyjne niedające podstawy do zastosowania refundacji lub podatku, rozporządzenie (WE) nr 990/2006
- w języku portugalskim: Centeio de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 990/2006
- w języku rumuńskim: Secară de intervenție pentru care nu se acordă restituiri și nu se plătesc taxe, Regulamentul (CE) nr. 990/2006
- w języku słowackim: Intervenčná raž nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 990/2006
- w języku słoweńskim: Intervencija rži brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 990/2006
- w języku fińskim: Interventioruis, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 990/2006
- w języku szwedzkim: Interventionsråg, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 990/2006”
-